

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 357



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 56  
6 decembrie 2013

<u>Număr de referință</u>	Cuprins	Pagina
---------------------------	---------	--------

II *Comunicări*

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

**Comisia Europeană**

2013/C 357/01	Comunicarea Comisiei – Prelungirea aplicării Cadrului privind ajutoarele de stat în domeniul construcțiilor navale .....	1
2013/C 357/02	Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> .....	2
2013/C 357/03	Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> .....	3
2013/C 357/04	Propunere de clasare a plângerii CHAP (2013)2466 .....	5

IV *Informări*

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

**Comisia Europeană**

2013/C 357/05	Rata de schimb a monedei euro .....	8
---------------	-------------------------------------	---

RO

Preț:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

**Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor**

2013/C 357/06	Rezumatul avizului referitor la propunerea de regulament de modificare a Regulamentului (CE) nr. 273/2004 privind precursorii drogurilor și la propunerea de regulament de modificare a Regulamentului (CE) nr. 111/2005 al Consiliului de stabilire a normelor de monitorizare a comerțului cu precursori de droguri între Comunitate și țările terțe .....	9
---------------	--	---

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2013/C 357/07	Informații comunicate de statele membre cu privire la încetarea activităților de pescuit .....	12
---------------	--	----

## V Anunțuri

## ALTE ACTE

**Comisia Europeană**

2013/C 357/08	Comunicare în atenția lui Abd-Al-Hamid Al-Masli, care a fost adăugat pe lista menționată la articolele 2, 3 și 7 din Regulamentul (CE) nr. 881/2002 al Consiliului de instituire a unor măsuri restrictive specifice împotriva anumitor persoane și entități care au legătură cu rețeaua Al-Qaida, în temeiul Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 1267/2013 al Comisiei .....	13
---------------	---	----



## II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI  
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Comunicarea Comisiei – Prelungirea aplicării Cadrului privind ajutoarele de stat în domeniul  
construcțiilor navale**

(2013/C 357/01)

Cadrul privind ajutoarele de stat în domeniul construcțiilor navale <sup>(1)</sup> („cadrul”) expiră la 31 decembrie 2013.

Conform punctului 10 din cadru, după această dată Comisia intenționează să includă dispozițiile privind ajutoarele pentru inovare în Cadru comunitar pentru ajutoare de stat pentru cercetare, dezvoltare și inovare și să integreze ajutoarele regionale în domeniul construcțiilor navale în Liniile directe privind ajutoarele de stat regionale.

La 19 iunie 2013, Comisia a adoptat noile Orientări privind ajutoarele de stat regionale pentru perioada 2014-2020 <sup>(2)</sup>. Aceste orientări acoperă ajutoarele regionale în domeniul construcțiilor navale, ca urmare a expirării cadrului <sup>(3)</sup>. Cu toate acestea, prezentele orientări vor intra în vigoare numai după 1 iulie 2014 <sup>(4)</sup>.

De asemenea, Comisia se ocupă în prezent de revizuirea Cadrului privind ajutoarele de stat pentru cercetare, dezvoltare și inovare. Data adoptării noului Cadru privind ajutoarele de stat pentru cercetare, dezvoltare și inovare nu este cunoscută încă, cu toate că intenția Comisiei este de a finaliza acest proces până la 30 iunie 2014.

Prin urmare, Comisia a hotărât să continue aplicarea cadrului actual până la 30 iunie 2014.

---

<sup>(1)</sup> JO C 364, 14.12.2011, p. 9.

<sup>(2)</sup> JO C 209, 23.7.2013, p. 1.

<sup>(3)</sup> A se vedea nota de subsol 9 din Orientări.

<sup>(4)</sup> A se vedea punctele 186-191 din Orientări.

**Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE****Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2013/C 357/02)

Data adoptării deciziei	22.10.2013	
Numărul de referință al ajutorului	SA.37371 (13/N)	
Stat membru	Germania	
Regiune	—	Mixte
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Aid for external consultants for SMEs in difficulties (Beratungsleistungen zur Herstellung der Wettbewerbsfähigkeit von KMU)	
Temei legal	Richtlinie Turn Around Beratung	
Tipul măsurii	Schemă	NA
Obiectiv	Restructurarea întreprinderilor aflate în dificultate	
Forma de ajutor	Subvenție directă	
Buget	Buget global: 37 EUR (în milioane) Buget anual: 7 EUR (în milioane)	
Valoare	75 %	
Durată (perioadă)	1.1.2014-31.12.2014	
Sectoare economice	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	KfW Bankengruppe Charlottenstraße 33-33a 10117 Berlin DEUTSCHLAND	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE**

**Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2013/C 357/03)

Data adoptării deciziei	28.10.2013	
Numărul de referință al ajutorului	SA.37443 (13/N)	
Stat membru	Franța	
Regiune	—	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Crédits d'impôt cinéma et audiovisuel — prolongation 2014	
Temei legal	<p>— article 220 <i>sexies</i> du code général des impôts: <a href="http://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do?cidTexte=LEGITEXT000006069577&amp;idArticle=LEGIARTI000006303577&amp;dateTexte=&amp;categorieLien=cid">http://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do?cidTexte=LEGITEXT000006069577&amp;idArticle=LEGIARTI000006303577&amp;dateTexte=&amp;categorieLien=cid</a></p> <p>— articles 46 <i>quater-0</i> YL à 46 <i>quater-0</i> YO de l'annexe III au code général des impôts: <a href="http://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do;jsessionid=0E26D753415B2C68C503E5D6EEBF36FC.tpdjo07v_3?idSectionTA=LEGISCTA000006162354&amp;cidTexte=LEGITEXT000006069574&amp;dateTexte=20050503">http://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do;jsessionid=0E26D753415B2C68C503E5D6EEBF36FC.tpdjo07v_3?idSectionTA=LEGISCTA000006162354&amp;cidTexte=LEGITEXT000006069574&amp;dateTexte=20050503</a></p> <p>— article 33 de la loi 2012-1510 du 29 décembre 2012 de finance rectificative pour 2012: <a href="http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do?cidTexte=JORFTEXT000026857857&amp;fastPos=1&amp;fastReqId=900233340&amp;categorieLien=id&amp;oldAction=rechTexte">http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do?cidTexte=JORFTEXT000026857857&amp;fastPos=1&amp;fastReqId=900233340&amp;categorieLien=id&amp;oldAction=rechTexte</a></p> <p>— Décret n° 2006-325 du 20 mars 2006.</p>	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Cultură	
Forma de ajutor	Altele	
Buget	Buget global: 210 000 000 EUR Buget anual: 210 000 000 EUR	
Valoare	20 %	
Durată (perioadă)	1.1.2014-31.12.2014	
Sectoare economice	Activități de spectacole, culturale și recreative	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	CNC 3 rue Boissière 75784 Paris Cedex 16 FRANCE	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data adoptării deciziei	28.10.2013	
Numărul de referință al ajutorului	SA.37444 (13/N)	
Stat membru	Franța	
Regiune	—	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Crédit d'impôt pour les oeuvres cinématographiques étrangères — prolongation 2014	
Temei legal	<p>— Article 34 de la loi de finance rectificative pour 2012: <a href="http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do;jsessionid=2BBAA6FDD31C282FAA238BFF3709EA58.tpdjo10v_1?cidTexte=JORFTEXT000026857857&amp;categorieLien=id">http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do;jsessionid=2BBAA6FDD31C282FAA238BFF3709EA58.tpdjo10v_1?cidTexte=JORFTEXT000026857857&amp;categorieLien=id</a></p> <p>— Article 220 <i>quaterdecies</i> du code général des impôts: <a href="http://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do?idArticle=LEGIARTI000022201124&amp;cidTexte=LEGITEXT000006069577">http://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do?idArticle=LEGIARTI000022201124&amp;cidTexte=LEGITEXT000006069577</a></p> <p>— Article 220 Z <i>bis</i> du code général des impôts: <a href="http://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do;jsessionid=2BBAA6FDD31C282FAA238BFF3709EA58.tpdjo10v_1?idArticle=LEGIARTI000025075971&amp;cidTexte=LEGITEXT000006069577&amp;dateTexte=20130124&amp;categorieLien=id">http://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do;jsessionid=2BBAA6FDD31C282FAA238BFF3709EA58.tpdjo10v_1?idArticle=LEGIARTI000025075971&amp;cidTexte=LEGITEXT000006069577&amp;dateTexte=20130124&amp;categorieLien=id</a></p> <p>— Article 46 <i>quater-0 ZY bis</i> à 46 <i>quater-0 ZY septies</i> de l'annexe III au code général des impôts: <a href="http://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do;jsessionid=2BBAA6FDD31C282FAA238BFF3709EA58.tpdjo10v_1?idSectionTA=LEGISCTA000021365484&amp;cidTexte=LEGITEXT000006069574&amp;dateTexte=20091228">http://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do;jsessionid=2BBAA6FDD31C282FAA238BFF3709EA58.tpdjo10v_1?idSectionTA=LEGISCTA000021365484&amp;cidTexte=LEGITEXT000006069574&amp;dateTexte=20091228</a></p>	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Cultură	
Forma de ajutor	Altele	
Buget	Buget global: 110 000 000 EUR Buget anual: 110 000 000 EUR	
Valoare	20 %	
Durată (perioadă)	1.1.2014-31.12.2014	
Sectoare economice	Activități de spectacole, culturale și recreative	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	—	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Propunere de clasare a plângerii CHAP (2013)2466**

(2013/C 357/04)

1. Comisia Europeană a primit și a înregistrat cu numărul de referință CHAP (2013)2466 o serie de plângeri referitoare la controalele efectuate de autoritățile spaniole la frontiera cu Gibraltarul.
2. Având în vedere numărul considerabil de plângeri primite cu privire la această chestiune, Comisia, dorind să ofere un răspuns rapid și să asigure informarea persoanelor interesate, utilizând în același timp într-un mod cât mai economic resursele administrative de care dispune, a publicat o confirmare de primire în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* și pe internet, la adresa:  
  
[http://ec.europa.eu/eu\\_law/complaints/receipt/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/eu_law/complaints/receipt/index_en.htm)
3. În urma examinării plângerilor, precum și a schimburilor de informații cu autoritățile relevante, Comisia a decis să organizeze o vizită tehnică la punctul de trecere a frontierei La Línea de la Concepción, la 25 septembrie 2013.
4. În prezent, serviciile Comisiei și-au încheiat ancheta. Pe baza celor constatate în cursul vizitei tehnice din 25 septembrie 2013 și a informațiilor furnizate cu acea ocazie de către autoritățile ambelor părți, Comisia nu a găsit niciun element care să conducă la concluzia că în timpul controalelor asupra persoanelor și a bunurilor de către autoritățile spaniole la punctul de trecere a frontierei La Línea de la Concepción au fost încălcate prevederile în domeniu ale legislației Uniunii.
5. Cu toate acestea, gestionarea acestui punct de trecere este problematică, din cauza numărului mare de treceri ale frontierei și a spațiului relativ restrâns (circa 35 000 de persoane care intră și un număr egal de persoane care ies în fiecare zi, aproximativ 10 000 de autovehicule pe zi) și a creșterii volumului contrabandei cu tutun către Spania. Prin urmare, Comisia consideră că autoritățile ambelor părți ar putea lua măsuri suplimentare pentru a răspunde mai eficient acestor provocări.
6. În ceea ce privește Spania, Comisia a invitat autoritățile spaniole să ia în considerare următoarele acțiuni:

Optimizarea spațiului fizic disponibil în zona spaniolă a punctului de trecere:

- în cursul vizitei, experții Comisiei au observat că, la intrarea în Spania, cele șase benzi rutiere de pe teritoriul Gibraltarului devin doar două benzi la nivelul punctului de control al poliției spaniole, iar în realitate majoritatea călătorilor folosesc doar una dintre benzi atunci când se apropie de punctul de control al poliției spaniole (culoarul verde, pentru vehiculele care nu au nimic de declarat). În plus, la intrarea în Spania drumul prezintă o curbă de 180°, iar la acest nivel circulația automobilelor nu este separată de cea a motocicletelor. Deși circulația nu era deosebit de intensă la momentul vizitei, experții Comisiei au observat o congestie considerabilă pe porțiunea respectivă. În opinia Comisiei, această situație creează un blocaj și poate fi considerată unul dintre motivele congestiei traficului la punctul de trecere. Prin urmare, Comisia recomandă Spaniei să reexamineze organizarea circulației în punctul respectiv, în scopul de a mări numărul benzilor rutiere pentru călătorii care nu au nimic de declarat, în special prin utilizarea spațiului disponibil în vecinătate;
- la ieșirea din Spania, experții au observat în cursul vizitei că, dintre cele două benzi rutiere existente, în realitate doar o singură bandă era disponibilă pentru circulație. Abia la nivelul punctului de control al poliției spaniole vehiculele erau direcționate către două benzi. Motivul acestei situații este că o porțiune lungă a benzii rutiere situate în partea stângă este utilizată în ambele sensuri și este lăsată liberă pentru cazuri de urgență (conform explicațiilor furnizate de autoritățile spaniole în cursul vizitei). Comisia invită Spania să reexamineze organizarea circulației, pentru a utiliza integral cele două benzi rutiere existente, în special în orele de vârf;

- comisia invită Spania să ia în considerare posibilitatea de a utiliza sprijinul financiar din Fondul pentru frontierele externe/Fondul pentru securitate internă în scopul menționat mai sus. De asemenea, se reamintește posibilitatea de a include modernizarea punctului de trecere a frontierei în cadrul acordului de parteneriat și al programelor operaționale ale instrumentelor politicii de coeziune pentru perioada 2014-2020.

Optimizarea stabilirii de profiluri bazate pe riscuri:

- Comisia recomandă autorităților spaniole să îmbunătățească sistemul de analiză a riscurilor, pentru a orienta mai bine controalele aprofundate ale bagajelor și autovehiculelor călătorilor;
- de asemenea, autoritățile spaniole au raportat că poliția de frontieră spaniolă efectuează controale aleatorii la ieșirea din Spania. Comisia este însă de părere că intensitatea acestor controale nu este justificată și, prin urmare, ar putea fi redusă, contribuind astfel la optimizarea fluxurilor de călători din Spania către Gibraltar.

Dezvoltarea schimbului de informații privind contrabanda cu tutun:

- autoritățile spaniole sunt încurajate să intensifice dialogul cu omologii lor în ceea ce privește schimbul de informații privind contrabanda cu tutun, pentru a îmbunătăți capacitățile de aplicare a legii ale ambelor părți în legătură cu această problemă.

7. În ceea ce privește Regatul Unit, Comisia a invitat autoritățile acestui stat să ia în considerare următoarele acțiuni:

Stabilirea de profiluri bazate pe riscuri:

- deși autoritățile din Gibraltar au confirmat că la punctul de trecere respectiv există probleme grave legate de contrabanda cu tutun și au comunicat Comisiei informații privind legislația în vigoare pentru combaterea acestui fenomen, experții Comisiei au observat în cursul vizitei că la ieșirea din Gibraltar nu se efectuau controale ale persoanelor sau bunurilor. Prin urmare, Comisia recomandă efectuarea de către Gibraltar a unor controale nesistematice și bazate pe analiza riscurilor ale călătorilor și ale bagajelor acestora, la ieșirea din Gibraltar prin punctul de trecere a frontierei La Línea de la Concepción.

Optimizarea legislației și oferirea de garanții pentru a contribui la o combatere eficientă a contrabandei cu tutun:

- autoritățile din Gibraltar sunt invitate să examineze posibilitatea revizuirii Legii privind tutunul din 1997 care este în vigoare în Gibraltar, pentru a o alinia la legislația UE în ceea ce privește deducerile la taxele vamale și fiscale pentru persoanele care călătoresc în UE, precum și limitele cantitative corespunzătoare pentru importurile de produse din tutun scutite de taxă;
- autoritățile din Gibraltar sunt încurajate să ia măsurile adecvate pentru a garanta că importurile de produse din tutun în Gibraltar sunt justificate în raport cu o cerere legitimă;
- autoritățile din Gibraltar sunt încurajate să se asigure că toți producătorii de tutun care furnizează țigări clienților din Gibraltar efectuează controale adecvate ale lanțului de aprovizionare.

Dezvoltarea schimbului de informații privind contrabanda cu tutun:

- autoritățile din Gibraltar sunt încurajate să consolideze dialogul cu omologii lor din Spania în ceea ce privește schimbul de informații privind contrabanda cu tutun, pentru a îmbunătăți capacitățile de aplicare a legii ale ambelor părți în legătură cu această problemă.

8. În cele din urmă, la fel ca pentru oricare punct de trecere a frontierei, cele mai bune rezultate în ceea ce privește combaterea contrabandei și a criminalității transfrontaliere, precum și asigurarea fluidității circulației, se obțin prin cooperarea zilnică dintre autoritățile din cele două părți ale frontierei. Prin urmare, Comisia încurajează toate autoritățile relevante să își consolideze dialogul constructiv cu omologii lor în acest scop.

9. Luând în considerare elementele anterioare, serviciile Comisiei vor propune Comisiei închiderea cazului.

În cazul în care reclamanții consideră că au noi informații care pot determina Comisia să reanalizeze propunerea de închidere a cazului, aceste informații ar trebui transmise Comisiei în termen de o lună de la publicarea prezentei comunicări. În lipsa unor astfel de noi informații, Comisia poate închide cazul.

10. Comisia va continua însă monitorizarea situației la punctul de trecere a frontierei La Línea de la Concepción și a invitat autoritățile ambelor părți să transmită în termen de șase luni informații privind modul în care s-a ținut seama de recomandări.
  11. De asemenea, Comisia își rezervă dreptul de a-și revizui poziția în cazul în care situația se va schimba sau va evolua, precum și de a efectua încă o vizită la punctul de trecere a frontierei La Línea de la Concepción, dacă acest lucru se va dovedi necesar în viitor.
-

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE  
UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

5 decembrie 2013

(2013/C 357/05)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,3594	AUD dolar australian	1,5038
JPY yen japonez	138,73	CAD dolar canadian	1,4487
DKK coroana daneză	7,4596	HKD dolar Hong Kong	10,5407
GBP lira sterlină	0,83130	NZD dolar neozeelandez	1,6565
SEK coroana suedeză	8,8631	SGD dolar Singapore	1,7044
CHF franc elvețian	1,2262	KRW won sud-coreean	1 441,59
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	14,2302
NOK coroana norvegiană	8,4035	CNY yuan renminbi chinezesc	8,2811
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,6400
CZK coroana cehă	27,450	IDR rupia indoneziană	16 245,79
HUF forint maghiar	301,83	MYR ringgit Malaiezia	4,3883
LTL litas lituanian	3,4528	PHP peso Filipine	59,641
LVL lats leton	0,7028	RUB rubla rusească	44,8932
PLN zlot polonez	4,1894	THB baht thailandez	43,881
RON leu românesc nou	4,4660	BRL real brazilian	3,2225
TRY lira turcească	2,7784	MXN peso mexican	17,7086
		INR rupie indiană	83,8650

<sup>(1)</sup> Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

# AUTORITATEA EUROPEANĂ PENTRU PROTECȚIA DATELOR

## **Rezumatul avizului referitor la propunerea de regulament de modificare a Regulamentului (CE) nr. 273/2004 privind precursorii drogurilor și la propunerea de regulament de modificare a Regulamentului (CE) nr. 111/2005 al Consiliului de stabilire a normelor de monitorizare a comerțului cu precursori de droguri între Comunitate și țările terțe**

(Textul integral al prezentului aviz poate fi consultat în limbile engleză, franceză și germană pe site-ul AEPD <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 357/06)

### **I. Introducere**

#### **I.1. Contextul propunerilor**

1. La 27 septembrie 2012, Comisia a adoptat propunerea de regulament de modificare a Regulamentului (CE) nr. 273/2004 privind precursorii drogurilor și propunerea de regulament de modificare a Regulamentului (CE) nr. 111/2005 de stabilire a normelor de monitorizare a comerțului cu precursori de droguri între Comunitate și țările terțe (denumite în continuare „propunerile”). AEPD a fost consultată la aceeași dată.

2. Propunerile modifică Regulamentul (CE) nr. 273/2004 <sup>(1)</sup> și Regulamentul (CE) nr. 111/2005 <sup>(2)</sup> (denumite în continuare „regulamentele”), care pun în aplicare Convenția ONU din 1988 împotriva traficului ilicit de droguri (denumită în continuare „Convenția ONU”) <sup>(3)</sup>. Articolul 12 din Convenția ONU obligă părțile semnatare să controleze comerțul cu substanțe utilizate la fabricarea în mod ilicit a stupefiantelor și substanțelor psihotrope (denumite în continuare „precursori de droguri”). Controlul acestor substanțe are ca scop combaterea traficului ilicit de droguri prin reducerea ofertei <sup>(4)</sup>. Totuși, deoarece precursorii de droguri au și întrebuințări industriale legitime <sup>(5)</sup>, comerțul cu aceste substanțe nu poate fi interzis.

3. Convenția ONU și regulamentele urmăresc recunoașterea și protejarea comerțului legal cu precursori de droguri și, în același timp, descurajarea deturnării acestora în scopuri ilicite. În prezent, Regulamentul (CE) nr. 273/2004 reglementează monitorizarea comerțului în interiorul UE, iar controlul comerțului exterior este reglementat de Regulamentul (CE) nr. 111/2005. Ambele regulamente sunt puse în aplicare prin Regulamentul (CE) nr. 1277/2005 al Comisiei <sup>(6)</sup>.

4. Măsurile de control al comerțului în interiorul UE implică prelucrarea datelor referitoare la operatori deoarece aceste măsuri includ obligația anumitor operatori din industrie de a numi un responsabil și de a comunica autorităților competente datele de contact ale acestuia, de a obține o autorizație sau înregistrare, de a solicita clienților să declare întrebuințările precursorilor de droguri care le sunt furnizați și de a informa imediat autoritățile competente în cazul în care suspectează că o comandă sau o tranzacție poate servi la deturnarea precursorilor de droguri în scopuri ilicite.

<sup>(1)</sup> Regulamentul (CE) nr. 273/2004 privind precursorii de droguri, JO L 47, 18.2.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> Regulamentul (CE) nr. 111/2005 al Consiliului de stabilire a normelor de monitorizare a comerțului cu precursori de droguri între Comunitate și țările terțe, JO L 22, 26.1.2005, p. 1.

<sup>(3)</sup> Convenția Organizației Națiunilor Unite împotriva traficului ilicit de stupefiante și de substanțe psihotrope, adoptată la Viena, la 19 decembrie 1988.

<sup>(4)</sup> Această reducere a ofertei este asociată cu măsurile de reducere a cererii de droguri ilicite. A se vedea Strategia UE în materie de droguri pentru perioada 2005-2012, aprobată de Consiliul European din noiembrie 2004 (15074/04 CORDROGUE 77 SAN 187 ENFOPOL 187 RELEX 564) și Planul de acțiune al UE în materie de droguri pentru perioada 2009-2012 (2008/C 326/09).

<sup>(5)</sup> De exemplu, în sinteza materialelor plastice, produselor farmaceutice și cosmetice, detergenților și aromelor.

<sup>(6)</sup> Regulamentul (CE) nr. 1277/2005 al Comisiei din 27 iulie 2005 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 273/2004 privind precursorii de droguri și a Regulamentului (CE) nr. 111/2005 al Consiliului de stabilire a normelor de monitorizare a comerțului cu precursori de droguri între Comunitate și țările terțe, JO L 202, 3.8.2005, p. 7.

5. În ceea ce privește controlul comerțului exterior, prelucrarea datelor referitoare la operatori este, de asemenea, necesară, deoarece operatorii sunt obligați, de exemplu, să solicite autorităților competente eliberarea unei autorizații înainte de a importa sau exporta precursori de droguri. Obligațiile autorităților competente din UE includ notificarea anumitor țări terțe înainte de a fi efectuat un export de precursori de droguri, precum și comunicarea către Comisie a rezultatului măsurilor lor de monitorizare.

6. În urma criticilor exprimate de către Organul Internațional de Control al Stupefiantelor din cadrul ONU (*International Narcotics Control Board – INCB*), precum și de Comisie în raportul pentru anul 2010 <sup>(1)</sup> privind punctele slabe specifice ale măsurilor actuale, noile propuneri includ, printre altele, următoarele modificări ale regulamentelor:

- crearea unei baze de date europene privind precursorii de droguri (denumită în continuare „baza de date europeană”);
- consolidarea dispozițiilor armonizate referitoare la înregistrare;
- extinderea cerinței privind înregistrarea la utilizatorii anhidridei acetice <sup>(2)</sup>.

### I.2. Scopul avizului

7. Majoritatea măsurilor impuse, precum obligația operatorilor de a raporta tranzacțiile suspecte sau cooperarea cu țările terțe, implică prelucrarea de date referitoare la operatori care de regulă sunt întreprinderi și/sau persoane juridice. Totuși, în multe cazuri, pot fi identificate și persoane fizice. Scopul prezentului aviz este de a analiza impactul acestor măsuri de control asupra protecției vieții private și a datelor cu caracter personal al acestor persoane. Dat fiind faptul că, în prezent, multe dintre aceste măsuri sunt deja stabilite de regulamente, avizul nu se va referi doar la noile texte, ci și la părți din regulamentele actuale a căror modificare nu face obiectul propunerilor.

8. În consecință, prezentul aviz se referă la următoarele texte legislative:

- propunere de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 273/2004 privind precursorii de droguri (denumită în continuare „propunerea privind comerțul în interiorul UE”);
- Regulamentul (CE) nr. 273/2004 privind precursorii de droguri (denumit în continuare „regulamentul privind comerțul în interiorul UE”);
- propunere de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 111/2005 al Consiliului de instituire a normelor de monitorizare a comerțului cu precursori de droguri între Comunitate și țările terțe (denumită în continuare „propunerea privind comerțul exterior”);
- Regulamentul (CE) nr. 111/2005 al Consiliului de instituire a normelor de monitorizare a comerțului cu precursori de droguri între Comunitate și țările terțe (denumit în continuare „regulamentul privind comerțul exterior”);
- Regulamentul (CE) nr. 1277/2005 al Comisiei (denumit în continuare „regulamentul de punere în aplicare”), care va fi înlocuit treptat de actele de punere în aplicare și actele delegate care urmează să fie adoptate pe baza propunerilor.

Atunci când va fi necesar, avizul se va referi, de asemenea, la Convenția ONU pe care se bazează regulamentele.

### III. Concluzii

64. AEPD salută faptul că propunerile includ trimiteri generale la aplicabilitatea legislației UE privind protecția datelor, că sunt specificate multe dintre categoriile de date care vor fi prelucrate și că propunerea privind comerțul exterior menționează principiul limitării la scopul prevăzut.

65. Totuși, AEPD recomandă ca textele legislative să menționeze aspectele esențiale ale operațiunilor de prelucrare, cum ar fi excluderea prelucrării datelor sensibile. De asemenea, toate categoriile de date care vor fi prelucrate trebuie să fie specificate, de preferință, în propuneri și cel puțin prin acte delegate.

<sup>(1)</sup> Raportul Comisiei către Consiliu și Parlamentul European în conformitate cu articolul 16 din Regulamentul (CE) nr. 273/2004 și articolul 32 din Regulamentul (CE) nr. 111/2005 al Consiliului privind punerea în aplicare și funcționarea legislației UE existente în privința precursorilor de droguri [COM(2009) 709 final].

<sup>(2)</sup> Anhidrida acetică (AA) este principalul precursor de droguri al heroinei. În prezent, cerința privind înregistrarea anhidridei acetice se aplică numai operatorilor care introduc AA pe piață, nu și utilizatorilor acestei substanțe.

66. De asemenea, AEPD formulează următoarele recomandări:

- să se adauge în propunerea privind comerțul în interiorul UE mențiunea că datele cu caracter personal referitoare la tranzacții suspecte pot fi utilizate exclusiv în scopul prevenirii deturnării substanțelor clasificate;
- să se stabilească în propuneri perioade maxime de păstrare a datelor pentru toate operațiunile de prelucrare și să se specifice că datele referitoare la tranzacțiile suspecte trebuie să fie șterse imediat ce nu mai sunt necesare;
- să se justifice în preambulele regulamentelor necesitatea fiecărei perioade specifice de păstrare a datelor;
- să se adauge în ambele propuneri un nou articol referitor la modul în care persoanele vizate trebuie să fie informate cu privire la operațiunile de prelucrare a datelor lor;
- în ceea ce privește transferurile internaționale de date cu caracter personal, să se includă garanții privind protecția datelor atât în textul regulamentului privind comerțul exterior, cât și într-un text legislativ internațional obligatoriu sau în acorduri obligatorii încheiate cu țările terțe de destinație;
- în ceea ce privește baza de date europeană, dacă operatorii trebuie să aibă acces la această bază de date sau dacă ea va fi utilizată în alte scopuri, acest lucru ar trebui să fie specificat în partea de fond a propunerilor;
- să se asigure supravegherea bazei de date europene printr-un sistem de supraveghere coordonată între AEPD și autoritățile naționale pentru protecția datelor, similar cu ce se prevede în cazul sistemului de informații privind piața internă;
- în ceea ce privește registrul operatorilor europeni și prelucrarea sintezelor referitoare la tranzacții prin intermediul bazei de date europene, ar trebui să se adauge garanții specifice privind protecția și securitatea datelor, preferabil în propuneri și cel puțin prin acte delegate sau acte de punere în aplicare;
- în cazul în care baza de date europeană va fi utilizată în alte scopuri decât cele prevăzute în articolul 1 alineatul (9) din propunerea privind comerțul în interiorul UE (de exemplu, pentru prelucrarea declarațiilor vamale), acest lucru ar trebui să fie menționat în partea de fond a propunerilor.

67. În ceea ce privește principiul limitării scopului, AEPD reamintește că, în principiu, nu sunt permise interconectarea și schimbul sau corelarea datelor din baza europeană cu alte baze de date administrate de către Comisie sau alte entități în scopuri diferite.

Adoptat la Bruxelles, 18 ianuarie 2013.

Giovanni BUTTARELLI

*Adjunctul Autorității Europene pentru Protecția Datelor*

---

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

**Informații comunicate de statele membre cu privire la încetarea activităților de pescuit**

(2013/C 357/07)

În conformitate cu articolul 35 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului <sup>(1)</sup>, a fost luată o decizie de încetare a activităților de pescuit, prezentată în tabelul următor:

Data și ora încetării	20.11.2013
Durată	20.11.2013-31.12.2013
Statul membru	Portugalia
Stoc sau grup de stocuri	RED/N3LN.
Specie	Sebastă ( <i>Sebastes</i> spp.)
Zonă	NAFO 3LN
Tip sau tipuri de nave de pescuit	—
Numărul de referință	70/TQ40

<sup>(1)</sup> JO L 343, 22.12.2009, p. 1.

## V

(Anunțuri)

## ALTE ACTE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Comunicare în atenția lui Abd-Al-Hamid Al-Masli, care a fost adăugat pe lista menționată la articolele 2, 3 și 7 din Regulamentul (CE) nr. 881/2002 al Consiliului de instituire a unor măsuri restrictive specifice împotriva anumitor persoane și entități care au legătură cu rețeaua Al-Qaida, în temeiul Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 1267/2013 al Comisiei**

(2013/C 357/08)

1. Poziția comună 2002/402/PESC <sup>(1)</sup> invită Uniunea să înghețe fondurile și resursele economice ale membrilor organizației Al-Qaida și ale altor persoane, grupuri, întreprinderi și entități care au legătură cu aceasta, menționate în lista întocmită în temeiul Rezoluțiilor 1267 (1999) și 1333 (2000) ale Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite (CSONU), listă care trebuie actualizată periodic de către Comitetul ONU instituit în temeiul Rezoluției 1267 (1999) a CSONU.

Pe lista întocmită de Comitetul ONU figurează:

- Al Qaida;
- persoanele fizice sau juridice, entitățile, organismele și grupurile care au legătură cu Al-Qaida, precum și
- persoanele juridice, entitățile și organismele deținute sau controlate de oricare dintre aceste persoane, entități, organisme și grupuri sau care le sprijină în orice alt fel.

Printre acțiunile sau activitățile care indică faptul că o persoană, un grup, o întreprindere sau o entitate „are legătură cu” Al-Qaida se numără:

- (a) participarea la finanțarea, planificarea, facilitarea, pregătirea sau săvârșirea de acțiuni ori desfășurarea de activități de către, împreună cu, sub numele, în numele sau în sprijinul Al-Qaida ori al oricărei celule, grupări afiliate, facțiuni disidente sau grupări derivate;
- (b) furnizarea, vânzarea sau transferul de arme și de material conex oricăreia dintre acestea;
- (c) efectuarea de recrutări pentru oricare dintre acestea;
- (d) sprijinirea în alt fel a acțiunilor sau a activităților oricăreia dintre acestea.

2. La data de 25 noiembrie 2013, Comitetul ONU a hotărât adăugarea lui Abd-Al-Hamid Al-Masli pe lista în cauză. Abd-Al-Hamid Al-Masli poate adresa oricând o cerere ombudsmanului ONU, însoțită de toate documentele justificative, prin care să solicite reexaminarea deciziei de a fi adăugat pe lista ONU menționată anterior. Cererea trebuie trimisă la următoarea adresă:

United Nations — Office of the Ombudsperson  
Room TB-08041D  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

Tel. +1 212963 2671  
Fax +1 2129631300 / 3778  
E-mail: ombudsperson@un.org

<sup>(1)</sup> JO L 139, 29.5.2002, p. 4.

Informații suplimentare sunt disponibile la următoarea adresă: <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Ca urmare a deciziei ONU menționate la punctul 2, Comisia a adoptat Regulamentul (UE) nr. 1267/2013 <sup>(1)</sup>, care modifică anexa I la Regulamentul (CE) nr. 881/2002 al Consiliului de instituire a unor măsuri restrictive specifice împotriva anumitor persoane și entități care au legătură cu rețeaua Al-Qaida <sup>(2)</sup>. Prin această modificare, efectuată în temeiul articolului 7 alineatul (1) litera (a) și al articolului 7a alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 881/2002, Abd-Al-Hamid Al-Masli este adăugat pe lista care figurează în anexa I la regulamentul menționat („anexa I”).

Persoanelor și entităților incluse în anexa I li se aplică următoarele măsuri prevăzute în Regulamentul (CE) nr. 881/2002:

1. înghețarea tuturor fondurilor și a resurselor economice care aparțin persoanelor și entităților în cauză, se află în posesia acestora ori sunt deținute de acestea, precum și interzicerea (pentru orice persoană) de a pune la dispoziția oricăreia dintre persoanele sau entitățile în cauză, direct sau indirect, fonduri și resurse economice sau de a le utiliza în beneficiul acestora (articolele 2 și 2a <sup>(3)</sup>) și
2. interdicția de a acorda, de a vinde, de a furniza sau de a transfera oricăreia dintre persoanele sau entitățile în cauză, direct sau indirect, consultanță tehnică, asistență sau instruire legată de activități militare (articolul 3).

4. Articolul 7a din Regulamentul (CE) nr. 881/2002 <sup>(4)</sup> prevede un proces de revizuire atunci când persoanele incluse pe listă prezintă observații cu privire la motivele includerii lor pe listă. Persoanele fizice și entitățile care au fost incluse în anexa I prin Regulamentul (UE) nr. 1267/2013 pot adresa Comisiei o cerere în care solicită să li se aducă la cunoștință motivele includerii lor pe lista respectivă. Cererea în cauză trebuie trimisă la următoarea adresă:

European Commission  
‘Mesures restrictives’  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

5. De asemenea, se atrage atenția persoanelor și entităților în cauză asupra posibilității de a introduce la Tribunalul Uniunii Europene o acțiune împotriva Regulamentului (UE) nr. 1267/2013, în conformitate cu condițiile prevăzute la articolul 263 alineatele (4) și (6) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

6. În scopul unei bune administrări, se atrage atenția persoanelor și entităților adăugate pe lista din anexa I asupra posibilității de a adresa o cerere autorităților competente din statul membru (statele membre) relevant(e) care figurează în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 881/2002, în scopul obținerii autorizării de a utiliza, pentru nevoi esențiale sau pentru plăți specifice, fonduri și resurse economice înghețate, în conformitate cu dispozițiile articolului 2a din regulamentul menționat.

---

<sup>(1)</sup> JO L 326, 6.12.2013, p. 39.

<sup>(2)</sup> JO L 139, 29.5.2002, p. 9.

<sup>(3)</sup> Articolul 2a a fost introdus prin Regulamentul (CE) nr. 561/2003 al Consiliului (JO L 82, 29.3.2003, p. 1).

<sup>(4)</sup> Articolul 7a a fost introdus prin Regulamentul (UE) nr. 1286/2009 al Consiliului (JO L 346, 23.12.2009, p. 42).







EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

RO